

康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural Services Department  
先進運動會 2012/13 – 網球比賽  
Masters Games 2012/13 – Tennis Competition  
參賽者須知  
Notes to Participants

- 日期及時間** : 2012 年 8 月 25 日至 9 月 26 日 25 August – 26 September 2012  
**Date and Time** 晚上 7 時 30 分至 11 時 (星期一至五) 7:30 pm – 11:00 pm (Mon to Fri)  
下午 2 時至晚上 11 時 (星期六) 2:00 pm – 11:00 pm (Sat)  
上午 9 時至晚上 11 時 (星期日) 9:00 am – 11:00 pm (Sun)
- 地點** : 維多利亞公園網球場  
**Venue** Victoria Park Tennis Court
- 賽制** : (1) 所有賽事均採用單淘汰制。  
**Format** The single knock-out system will be adopted in all events.  
(2) 初賽採用一盤六局制；如遇局數五平時，以先到七為勝；如遇局數六平時，則以決勝局 (Tie-Break) 定勝負。決賽、準決賽和季、殿軍賽則以一盤八局制；如遇局數八平時，亦同樣以決勝局定勝負。每局遇40平手時，以一分定勝負。  
In the preliminary rounds, a set of 6 games will be played. When the game reaches 5-all, the set will be won by the player who first reaches 7 games. When the game reaches 6-all, the final game will be decided by tie-break. In the final, semi-finals and the playoff match for third and fourth places, a set of 8 games will be played. When the game reaches 8-all, the final game will also be decided by tie-break. When the game reaches 40-all, the player who scores first will win.
- 賽則** : (1) 參賽者須於編定的時間到達比賽場地，並親身帶同有效身分證明文件到報到處報到。未能出示有效身分證明文件者，康文署有權取消其參賽資格。**參賽者在報到後須留在場內準備出賽。**  
**Rules** Participants shall arrive at the competition venue at the scheduled time and report to the LCSD staff in person with their valid identification document. If participants fail to produce valid identification document, the LCSD staff reserve the right to disqualify them from the competition. **Participants shall stay at the venue to prepare for the match after reporting.**  
(2) **凡於每場賽事裁判召集出場5分鐘後仍未能出賽或雙打賽事不足人數者，則作自動棄權論。**  
**Those who fail to turn up or dispatch not enough players in a doubles event for the match 5 minutes after the roll call made by umpire will be regarded as having withdrawn from the match.**  
(3) 如參賽者棄權或未能完成所有賽事，其參賽資格將被取消，所得的成績及得獎資格亦會全部被取消，所繳費用不獲退還。  
If any participants withdraw or fail to complete all matches, they will be disqualified. All competition results and winning qualifications will be cancelled and the entry fee paid by him/her will not be refunded.  
(4) 參賽者須留意康文署在現場作出的公布／展示的公告，並遵守場地的各項規則。  
Participants shall pay attention to the announcement made/notice displayed by the LCSD on the spot and comply with the rules and regulations of the venue.  
(5) 如參賽者違反規則或因行為不檢而影響賽事，康文署有權取消其參賽資格。  
If any participants violate the regulations or display any misbehaviour which may affect the competition, the LCSD reserves the right to disqualify them from the competition.  
(6) 比賽不設上訴，一切賽果以裁判即場的判決為準。  
No appeal will be accepted. The decision of the umpire on the spot will be final.

- (7) 各組別的得獎者名單將在康文署先進運動會網頁上公布。  
The list of the winners for each division will be announced on the LCSD Masters Games webpage.
- (8) 除本須知明文規定外，其他賽規均依照香港網球總會現行的比賽規則辦理。  
Unless explicitly stated in this note, all rules and regulations will follow those currently adopted by the Hong Kong Tennis Association.

- 裝備**  
**Attire and Equipment**
- : (1) 參賽者須穿着合規格的網球服裝和不脫色膠底運動鞋。  
Participants shall dress themselves in approved tennis attires and wear a pair of non-marking rubber-soled sports shoes.
- (2) 參賽者須自備球拍；比賽用網球則由康文署供應。  
Participants shall bring their own rackets while tennis balls for matches will be provided by the LCSD.

- 裁判**  
**Umpire**
- : (1) **初賽賽事由輪空的運動員輪流擔任裁判，裁判員須按編定時間報到及擔任裁判工作。**  
**Players on bye will take turns to serve as umpires in the preliminary rounds and they shall report on schedule for carrying out the umpire duties.**
- (2) 進入十六強賽事後則由康文署安排裁判。  
From the Round of 16 onwards, the umpire services will be arranged by the LCSD.

- 獎項**  
**Awards**
- : 每組冠、亞、季、殿軍得獎者將獲贈獎牌乙面。  
Medals will be awarded to the champion, 1st runner-up, 2nd runner-up and 3rd runners-up of each division.

- 改期**  
**Postponement**
- : 如天文台於比賽當日首場賽事報到前已發出八號預警(天文台在發出八號熱帶氣旋警告信號之前兩小時內發出預警信息)或報到前兩小時已發出八號或以上熱帶氣旋警告信號、紅色或黑色暴雨警告信號，當日賽事即告取消。大會將另作安排，詳情另行公布。  
If Pre-No.8 special announcement (an advance notice to the public issued by the Observatory when the tropical cyclone warning signal No. 8 is expected within two hours) is issued before the reporting time of first match scheduled to be held on the event day or Tropical Cyclone Warning No.8 or above or a Red/Black Rainstorm Signal is issued two hours before the reporting time of first match scheduled to be held on the event day, all matches on that day will be cancelled and re-scheduled. Participants will be notified of the details in due course.

- 注意事項**  
**Point to note**
- : 請運動員自行保管攜來的物品，如有遺失，康文署概不負責。  
Participants should take care of their own belongings. The LCSD is not responsible for any loss of property.

- 附則**  
**Remarks**
- : 本須知如有未盡善處，康文署保留修改權利。  
If there is any inadequacy in this note, the LCSD reserves the right for any appropriate amendments.

- 查詢電話**  
**Enquiries**
- : 政府熱線：1823 (24小時)  
Government Hotline: 1823 (24 hours)

康文署大型活動組：2601 7672  
辦公時間：星期一至五上午8時45分至下午6時  
(下午1時至2時休息)  
(星期六、日和公眾假期暫停辦公)  
Major Events Section of the LCSD: 2601 7672  
Office hours: Monday to Friday: 8:45 am to 6:00 pm  
(lunch break: 1:00 pm to 2:00 pm)  
(closed on Saturdays, Sundays and public holidays)